

2025 년 1 월 16 일

Member 제위

Class 3 – P&I

2025/26PY 가입증서에 대한 배서

전쟁위험에 대한 P&I 담보 및 2006 해사노동협약(Maritime Labour Convention)에 관하여 2025/26PY 의 Class 3 – P&I 가입증서에 대한 배서를 별첨합니다.

본 배서는 Member 의 가입증서상에 명시된 경우에 적용됩니다.

2025/26PY 에 대한 IG(International Group)의 재보험 계약 갱신의 일환으로, Excess War Risk P&I 담보도 12 개월 갱신되며, 총 요율에 포함된 비용이 선주에게 부과됩니다. 그러나, 재보험자로부터 이용 가능한 담보가 축소되어, 러시아와 벨라루스 및 우크라이나의 특정 해역에서 운항하는 선박에 대해서는 현재의 분쟁으로 인해 이용 가능한 담보 수준에 변경이 있습니다.

연안 12 해리까지의 러시아 해안 수역을 포함한 모든 러시아 해역과 특정 유럽 해역을 통항하거나 기항하는 선박의 경우, 담보는 각 선박별 사고당 USD 100,000,000 로 제한됩니다. 특정 유럽 해역에 관한 제한은 Clause 6 에 규정되어 있습니다. 2024/25PY 와 마찬가지로, 담보는 P&I War Risks Clause Endorsement 의 Clause 5 에 규정된 바와 같이 가입 선박의 적정 가액을 초과하는 클레임에 대해서만 적용됩니다.

만약 보증 또는 증서에 따른 Club 의 지급이 전쟁위험과 관련되어 있는 경우, 그러한 지급이 표준 P&I War Risk 보험증권에서 담보되거나 담보될 수 있었던 범위 내에서 Member 는 Club 에 보상해야 함을 양지하시기 바랍니다.

Tindall Riley (Britannia) Limited / Tindall Riley Europe Sàrl

Managers

본 번역본은 한국 Member 를 위한 참고용으로 작성되었으며, 원본(영문본)이 우선함을 양지하시기 바랍니다.

Protection & Indemnity - War Risks Clause Endorsement

Policy Year: 2025/26

Risks Period: 12:00:00 UTC 20 February 2025 – 12:00:00 UTC 20 February 2026

It is hereby agreed in accordance with the provisions of Rule 25.1 that cover is extended to include such losses, liabilities, costs and expenses as would be covered under the Rules of the Associations, but for the exclusion of War Risks as set out in Rules 25.1.1 – 25.1.3. This extended Protection & Indemnity (P&I) War Risks insurance is subject to a limit in respect of such losses, liabilities, costs and expenses of USD500,000,000 (and further sub-limited to USD100,000,000 in respect vessels transiting and/or calling within all Russian waters including their coastal waters up to 12 nautical miles offshore and certain European waters identified in clause 6) any one ship any one event (see clause 4 below).

This insurance is to pay claims in excess of amounts recoverable under the Ship's or crew war risk P&I policies, subject to a minimum excess of the proper value (see clause 5 below) of the Entered Ship or USD500,000,000 whichever is the lesser any one event. Provided that this condition shall not apply where the entry of the Ship is solely in the name of or on behalf of a charterer other than a charterer by demise or bareboat charterer and provided that the Board may authorise the payment, in whole or in part, of any claim or part of a claim which falls within such excess if, in its discretion and without having to give any reasons for its decision, it decides that the Member should recover from the Associations.

1. This insurance for War Risks under Rule 25.2 shall be subject to the following:
 - (a) CHEMICAL, BIOLOGICAL, BIO-CHEMICAL, ELECTROMAGNETIC WEAPONS AND COMPUTER VIRUS EXCLUSION CLAUSE:

This clause shall be paramount and shall override anything contained in this insurance inconsistent therewith, and shall be interpreted in accordance with Britannia's circular dated 27 March 2003 - International Group of P&I Clubs War Risks P&I Cover.

Clause 1. In no case shall this insurance cover any loss, damage, liability or expense directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from:

- 1.1 any chemical, biological, bio-chemical or electromagnetic weapon;
- 1.2 the use or operation, as a means for inflicting harm, of any computer virus.
- 1.3 Clause 1.2 shall not operate to exclude losses (which would otherwise be covered under the terms of this policy) arising from the use of any computer, computer system or computer software programme or any other electronic system in the launch and/or guidance system and/or firing mechanism of any weapon or missile.
- 1.4 To the extent not excluded by this clause any loss otherwise covered by this policy will not be prejudiced by the involvement of the use or operation of any computer, computer system, computer software programme or any other electronic system.

(b) TOPIA EXCLUSION CLAUSE

This insurance shall not provide cover for any losses, liabilities, costs or expenses if the provision of such insurance would create a liability for the insured owner under the Tanker Oil Pollution Indemnification Agreement 2006 (or as subsequently amended) (TOPIA) to contribute to the IOPC Supplementary Fund in respect of pollution damage caused by terrorism.

(c) SANCTIONS CLAUSE

Without prejudice to Rules 5.6 and 20.2 this insurance excludes coverage for liabilities, costs and expenses to the extent that the payment of any claim or the provision of any benefit in respect of those liabilities, costs and expenses would expose the reinsurers hereunder to any sanction, prohibition or any adverse action by a state, international organisation or other competent authority.

2. At any time or times before, or at the commencement of, or during the currency of any policy year of the Associations, the Associations may in their discretion determine that any ports, places, countries, zones or areas (whether on land or sea) be excluded from the insurance provided by this insurance for War Risks under Rule 25.2 ("Prohibited Areas"). Save as otherwise provided by the Associations this insurance shall cease in respect of Prohibited Areas at 00:00:00 UTC on the seventh day following the issue of notice of such determination in accordance with Rule 25.2 of the Associations' Rules. Unless and to the extent that the Committee or Board (as applicable) in its discretion otherwise decides there shall be no recovery from the Associations under this

insurance in respect of any losses, liabilities, costs and expenses howsoever arising out of any event, accident or occurrence within the Prohibited Areas after such date.

3. Notwithstanding any other term or condition of this insurance, this cover for War Risks under Rule 25.2 may be cancelled by the Associations giving seven days' notice (such cancellation becoming effective on the expiry of seven days from midnight of the day on which notice of cancellation is issued by the Associations) and the Associations may at any time after the issue of notice of such cancellation resolve to reinstate this cover pursuant to Rule 25.2 on such terms and conditions and subject to such limit as the Associations in their discretion may determine. Without prejudice to the provisions of Rule 25.2 this insurance is subject to the Institute Notice of Cancellation, Automatic Termination of Cover and War and Nuclear Exclusions Clause – Hulls etc. as shown in Appendix 1.

4. When either a demise, time, voyage, space or slot charterer and/or the owner of the Entered Ship are separately insured for any losses, liabilities, costs and expenses incidental thereto covered under Rule 25.2 of the Associations and/or the equivalent Rule of any other association which participates in the Pooling Agreement and General Excess Loss Reinsurance Contract, the aggregate of claims in respect of such losses, liabilities, costs and expenses incidental thereto insured under Rule 25.2 of the Associations and/or the equivalent Rule of such other association(s), shall be limited to USD500,000,000 (sub-limited to USD100,000,000 in respect vessels transiting and/or calling within all Russian waters including their coastal waters up to 12 nautical miles offshore and certain European waters as per clause 6) any one ship any one event. If such losses, liabilities, costs and expenses exceed this limit, the liability of the Associations in respect of each Certificate of Entry shall be limited to that proportion of the limit that claims recoverable from the Associations under that Certificate bear to the aggregate of the said claims recoverable from the Associations and from such other association(s), if any.

5. The Board shall determine whether the Entered Ship was insured for a proper value under the Entered Ship's or crew war risks P&I policies on that Entered Ship. If the Board determines the

amount actually insured to be less than the proper value, the Member shall only be entitled to recover the excess of such proper value.

(Note: In determining whether the Entered Ship was insured for a proper value the Committee or Board (as applicable) will need to be satisfied that the said Entered Ship's or crew war risks P&I policies have been the subject of periodic review in the light of proper advice on market conditions. A proper value will be a figure which is reasonably close to the equivalent of the free uncommitted market value of the Entered Ship at the time of the incident.)

6. The limitation in respect to certain European waters is as follows:

- 1) Sea of Azov and Black Sea waters enclosed by the following boundaries
 - a) On the west, around Romanian waters, from the Ukraine-Romania border at 45° 10.858'N, 29° 45.929'E to high seas point 45° 11.235'N, 29° 51.140'E
 - b) thence to high seas point 45° 11.474'N, 29° 59.563'E and on to high seas point 45° 5.354'N, 30° 2.408'E
 - c) thence to high seas point 44° 46.625'N, 30° 58.722'E and on to high seas point 44° 44.244'N, 31° 10.497'E
 - d) thence to high seas point 44° 2.877'N, 31° 24.602'E and on to high seas point 43° 27.091'N, 31° 19.954'E
 - e) and then east to the Russia-Georgia border at 43° 23.126'N, 40° 0.599'E
- 2) All inland waters of Ukraine, including inland waters within Crimea and other Ukrainian territories under Russian control
- 3) Inland waters of Russia within the following areas:
 - a) River Don, from Sea of Azov to vertical line at 41° E
 - b) River Donets, from River Don to Ukraine border
- 4) All inland waters of Belarus south of horizontal line at 52° 30' N

Appendix 1

Institute Notice of Cancellation, Automatic Termination of Cover and War and Nuclear Exclusions Clause – Hulls etc.

1. Cancellation

Cover hereunder in respect of the risks of war, etc may be cancelled by the Associations giving seven days' notice (such cancellation becoming effective on the expiry of seven days from midnight of the day on which notice of cancellation is issued to the Member (Insured Owner)). The Associations agree however that they may reinstate cover subject to agreement between the Associations and the Insured Owner prior to the expiry of such notice of cancellation as to new rate of premium and/or conditions and/or warranties.

2. Automatic Termination of Cover

Whether or not such notice of cancellation has been given cover hereunder in respect of the risks of war, etc. shall TERMINATE AUTOMATICALLY

2.1 upon the outbreak of war (whether there be a declaration of war or not) between any of the following:

United Kingdom, United States of America, France, the Russian Federation, the People's Republic of China;

1.2.1 in respect of any ship, in connection with which cover is granted hereunder, in the event of such ship being requisitioned either for title or use.

3. Five Powers War and Nuclear Exclusions

This insurance excludes

3.1 loss damage liability or expense arising from

3.1.1 the outbreak of war (whether there be a declaration of war or not) between any of the following:

United Kingdom, United States of America, France, the Russian Federation, the People's Republic of China;

3.1.2 requisition either for title or use.

3.2 In no case shall this insurance cover liabilities, losses, costs or expenses (irrespective of whether a contributory cause of the same being incurred was any neglect on the part of the Insured Owner or his servants or agents) when the loss or damage, injury, illness or death or other accident in respect of which such liability arises or loss or cost or expense is incurred, was directly or indirectly caused by or arises from:

- a) ionising radiations from or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste or from the combustion of nuclear fuel,
- b) the radioactive, toxic, explosive or other hazardous or contaminating properties of any nuclear installation, reactor or other nuclear assembly or nuclear component thereof,
- c) any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter,
- d) the radioactive, toxic, explosive or other hazardous or contaminating properties of any radioactive matter.

Other than liabilities, costs or expenses arising out of carriage of "excepted matter", (as defined in the Nuclear Installations Act 1965 of the United Kingdom or any regulations made thereunder) as cargo in an Insured vessel, and other than liabilities, costs and expenses of an insured Owner insofar only as they are discharged by the Associations' on behalf of the insured Owner pursuant to a demand

made under a war certificate issued on behalf of the insured Owner in compliance with Article IV bis of the Athens Convention relating to the Carriage of Passengers and their luggage by Sea, 2002 and Guidelines for its implementation or Regulation (EC) No. 392/2009 of the European Parliament and the Council which gives effect thereto.

4. Law and Practice

This clause shall be governed by and construed in accordance with the law of England and Wales and each party agrees to submit to the exclusive jurisdiction of the Courts of England and Wales.

Cover in respect of the risks of war, etc shall not become effective if, subsequent to acceptance by reinsuring underwriters and prior to the intended time of attachment of risk, there has occurred any event which would have automatically terminated cover under the provisions of this clause.

Protection & Indemnity – MLC 2006

Policy Year: 2025/26

Risks Period: 12:00:00 UTC 20 February 2025 –12:00:00 UTC 20 February 2026

MARITIME LABOUR CONVENTION EXTENSION CLAUSE 2016

It is hereby agreed that cover is extended in accordance with Rule 193 to include the risks set out below:

1. Subject only to the other provisions of this MLC Extension (“the Extension”), the Associations shall discharge and pay on the Member’s behalf under the 2006 Maritime Labour Convention as amended (MLC 2006) or domestic legislation by a State Party implementing MLC 2006:
 - a) Liabilities in respect of outstanding wages and repatriation of a seafarer together with costs and expenses incidental thereto in accordance with Regulation 2.5, Standard A2.5 and Guideline B2.5; and
 - b) Liabilities in respect of compensating a seafarer for death or long-term disability in accordance with Regulation 4.2, Standard A4.2.1 and Guideline B4.2.
2. The Member shall reimburse the Associations in full:
 - a) any claim paid under paragraph 1(a) save to the extent that such claim is in respect of liabilities, costs or expenses recoverable under Rule 19.1.7 (Repatriation); and
 - b) any claim paid under paragraph 1(b) save to the extent that such claim is in respect of liabilities, costs or expenses recoverable under Rule 19.1 (Seafarers)
3. There shall be no payment under paragraph 1(a) or paragraph 1(b) if and to the extent that the liability, cost or expense is recoverable under any social security scheme or fund, separate insurance or any other similar arrangement.
4. The Associations shall not discharge or pay any liabilities, costs or expenses under paragraph 1(a) or paragraph 1(b), irrespective of whether a contributory cause of the same being incurred was

any neglect on the part of the Member or the Member's servants or agents, where such liabilities, costs or expenses were directly or indirectly caused by or contributed to by or arise from:

- a) Any chemical, biological, bio-chemical or electromagnetic weapon
- b) The use or operation, as a means for inflicting harm, of any computer, computer system, computer software programme, computer virus or process or any other electronic system

5.

- a) The Extension may be cancelled in respect of War Risks by the Associations on 30 days' notice to the Member (such cancellation becoming effective on the expiry of 30 days from midnight of the day on which notice of cancellation is issued).
- b) Whether or not such notice of cancellation has been given the Extension hereunder shall terminate automatically in respect of the War Risks:
 - i) Upon the outbreak of war (whether there be a declaration of war or not) between any of the following:
 - ii) United Kingdom, United States of America, France, the Russian Federation, the People's Republic of China;
 - iii) In respect of any ship, in connection with which cover is granted hereunder, in the event of such ship being requisitioned either for title or use.
- c) The Extension excludes loss, damage, liability or expense arising from:
 - i) The outbreak of war (whether there be a declaration of war or not) between any of the following: the UK, the USA, France, The Russian Federation, the People's Republic of China;
 - ii) Requisition for title or use.

6. The Extension shall be subject to Rules 5.6 and 20.2 (Sanctions Exclusion) and Rule 23.1 (General Exclusion of Nuclear Risks).

7. Without prejudice to paragraph 5, cover under the Extension shall cease 30 days after notice of termination in accordance with either Regulation 2.5, Standard A2.5.2.11 or Regulation 4.2, Standard A4.2.1.12.

8. Any dispute arising out of or in connection with the Extension shall be resolved in accordance with Rule 44 (Disputes and Differences).

9. For the purpose of the Extension:
 - “**Member**” means any insured party who is liable for the payment of calls, contributions, premium or other sums due under the terms of entry.
 - “**Seafarer**” shall have the same meaning as in MLC 2006.
 - “**War Risks**” means the risks set out in Rule 25(1)(General Exclusion).

Please note that the following two market exclusions apply:

JL2021-0014 Endorsement Excluding a Communicable Disease Following a Public Health Emergency of International Concern (PHEIC) (for use on marine liability and energy contracts); and LMA5403 Marine Cyber Endorsement